

Stine Andresen,  
 Somera vespero  
*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Sinkas roso de vesper<sup>‘</sup>,  
 tra la bluo de eter<sup>‘</sup>  
 nubo(jen tiri)gas.  
 Dolcāj sonoj tra l<sup>‘</sup> aer<sup>‘</sup>  
 el la malproksimo per  
 vento alportigas.

De l<sup>‘</sup> sopir<sup>‘</sup> flugiloj tre  
 large etendi(gas, se  
 kant<sup>‘</sup> aüdigas fore.  
 Al la bela tempo de  
 la junec<sup>‘</sup> l<sup>‘</sup> animo re<sup>-2</sup>  
 ŝvebas enmemore.

*Traduko de la Germana poemo “Sommerabend” de STINE ANDRESEN (geb. Jürgens, \*1849-12-23 – †1927-05-13) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 1985-06.*

MR-186,4 / Arg-322-653 (2005-08-26 09:52:20)

*La poetino vivis en Wyk aur la norda-frisa inaulo Föhr, estis edzino de muelisto, verkis krom la nordafrisa poemo “Swet hiamelkhaid” precipe poemojn en la germana lingvo.*

---

<sup>2</sup>aü:  
 juno la animo re-  
 ŝvebas remomore.